

MUSEO DELLA PERMANENTE



Denise e Beppe Berna
2025

dogon e dintorni

... un viaggio a ritroso



© denise e beppe berna
2025, bologna, italy



am
art

PALAZZO DELLA PERMANENTE
via filippo turati, 34
MILANO

stand n. 44
piano terra



5 – 9 novembre, 2025

le opere

tellem

1439 – 1499 d.c.



Tellem

158Z [R/E.CIS]

Entità primordiale
ermafrodita.

1439 – 1499 d.C.
Test Radiocarbonio C14.

H. cm. 29.

*Collezione privata, Bruxelles.
Per discendenza familiare.
Mercedes e David Serra,
Barcellona.*

Foto Valentin Clavairolles





Foto Valentin Clavairolles

djennenké

1410 - 1446 d.c.

maestri delle barbe prominenti





Soninké

212Z [R/EI.OSS]

"Maestri delle barbe prominenti"
(Beppe Berna)

Figura umana ermafrodita.

1410 - 1446 d.C.
Test Radiocarbonio C14.

H. cm. 52.

*Huib e Adriaan Blom Collection,
Goeree Overflakkee, Olanda.*



tintam

1430 – 1470 d.c.



Tintam

124V [CIS/CTI.OIS]

Figura di dignitario maschile.

1430 – 1470 d.C.

Test Radiocarbonio C14.

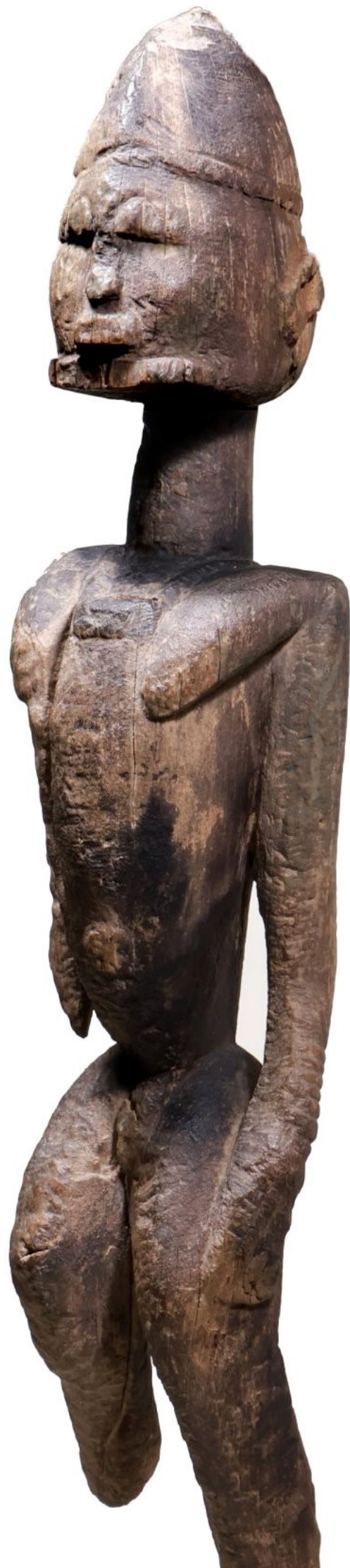
H. cm. 50,6.

*Collezione Dolnet, acquistato
in una galleria parigina nei
primi anni '60.*

*Pierre Darteville, Bruxelles,
2012.*

Collezione privata italiana.





niongom
1450 / 1625 d.c.



Niongom

107R [*sm.CISs*]

Figura umana ermafrodita.

1450 / 1625 d.C.

Test Radiocarbonio C14.

H. cm. 66.

*Vecchia collezione francese (anni '70).
Loudmer-Poulain, Paris, 4 Dicembre
1980 [n. 28].
Denise e Beppe Berna (primi anni '80).*

Foto L. Capizzi





bondum (tintam)

1514/1650 d.c.





Bondum (Tintam)

198Y [CFS.OSS]

Figura maschile.

1514 / 1650 d.C.

Test Radiocarbonio C14.

H. cm. 48,5.

Pierre Langlois, Lille.

Jean - Michel Huguenin, Paris.

Collezione privata francese.

Guilhem Montagut, Barcellona.

Adrian Schlag, Bruxelles.



n'duléri
1694/1897 d.c.



N'duléri

174Y [CCS/COS.CES]

Figura femminile.

1694 / 1897 d.C.

Test Radiocarbonio C14.

H. cm. 50.

*Prof. Rudolf Leopold, (1925 –2010)
collezionista, fondatore e direttore
del Leopold Museum di Vienna.
Adrian Schlag, Bruxelles.*





niongom / bombou-toro
1432 / 1635 d.c.



Niongom / Bombou-Toro

191X [T/U.NOS]

Curvo.

Genio ancestrale
ermafrodito.

1432 / 1635 d.C.
Test Radiocarbonio C14.

H. cm. 29.

*Raccolto, in Mali, da Jean
Herment (1927-1974) di Metz,
negli anni '60.*

*Gilbert Huguenin, Auvernier,
Svizzera, anni '70.*

*Coll. Jean-Pierre Boillod,
Areuse, Svizzera, anni '80.*

*Pierre Darteville, Bruxelles.
Collezione privata, Paris.*

Pubblicazione:

*N. 3 a pag. 16 « Arts africains
dans les collections privées
neuchâteloises », Claude
Savary, Fondation le Grand-
Cachot-de-Vent, 1985.*







n'duléri meridionali
1380/1640 d.c.

N'duléri meridionali

137Y [FI/II.RI]

Figura femminile.

1380 / 1640 d.C.

Test Radiocarbonio C14.

H. cm. 47,5.

Vecchia raccolta francese.

*Denise e Beppe Berna, Bologna, fine
anni '70.*

Collezione privata, Bologna.





Foto L. Capizzi



antico egitto

Antico Egitto

134Q [CO.OI]

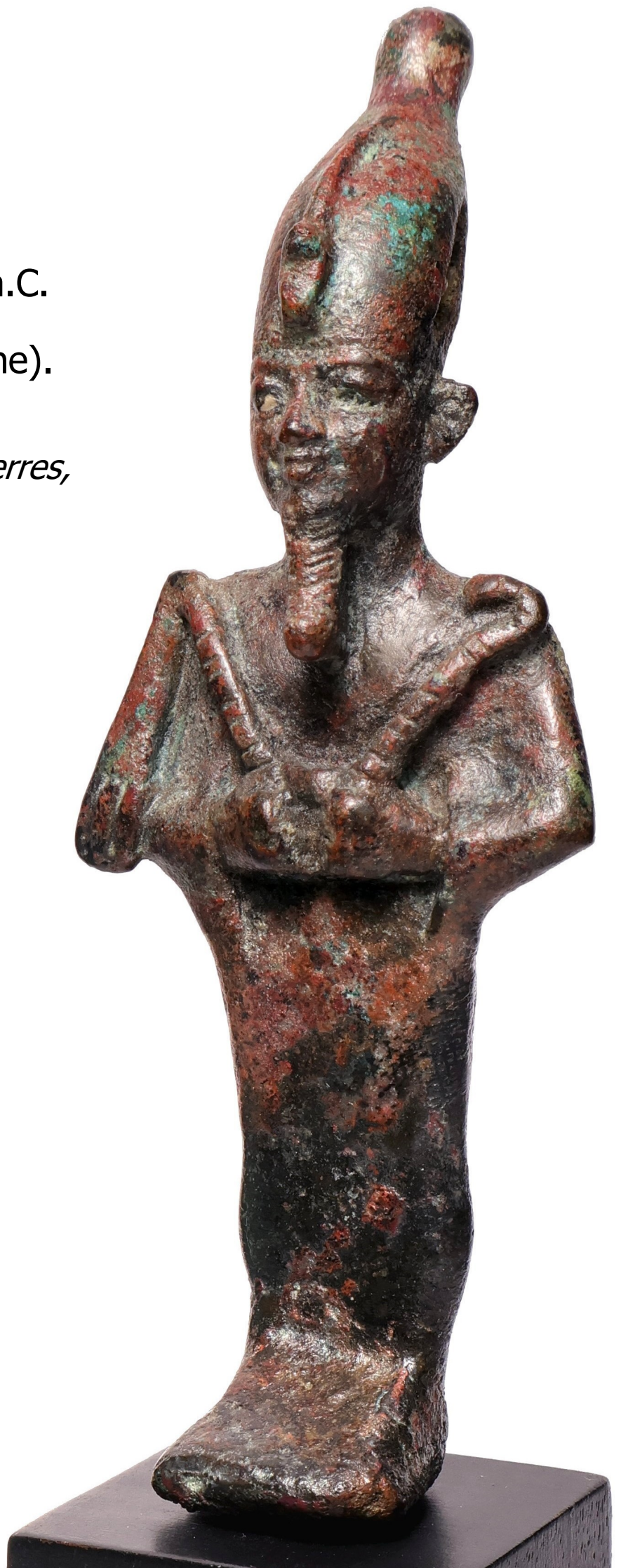
Osiride sorridente.

Bassa Epoca, 711 / 330 a.C.

H. cm. 10,7 (senza tenone).

Vecchia collezione francese.

*Jean-Philippe Marraud de Serres,
Paris, anni '90.*







NOTE

Eccezionale statuetta in bronzo di *Osiride* il cui volto è improntato ad un sorriso enigmatico.

La divinità è ritratta in posizione eretta, mummiiforme, con la barba 'posticcia' al mento e la corona *atef* sul capo.

Con le mani stringe un flagello *nekhakha* e lo scettro *heqa*.

Ottimo stato di conservazione.

dan gio

maestro degli occhi orientali



Dan Gio

202Z [CES.OIS]

Maschera di danza.

"Maestro degli occhi orientali".
(Beppe Berna)

H. cm. 19,5

Inizio XX secolo.

Collezioni private francesi.
Jean-Pierre Lacoste, Francia.
David e Mercedes Serra, Barcellona.





ciwara (sogonikun)
bambara





Bambara, Sikasso o Koulikoro

201Z [CFI.OOS]

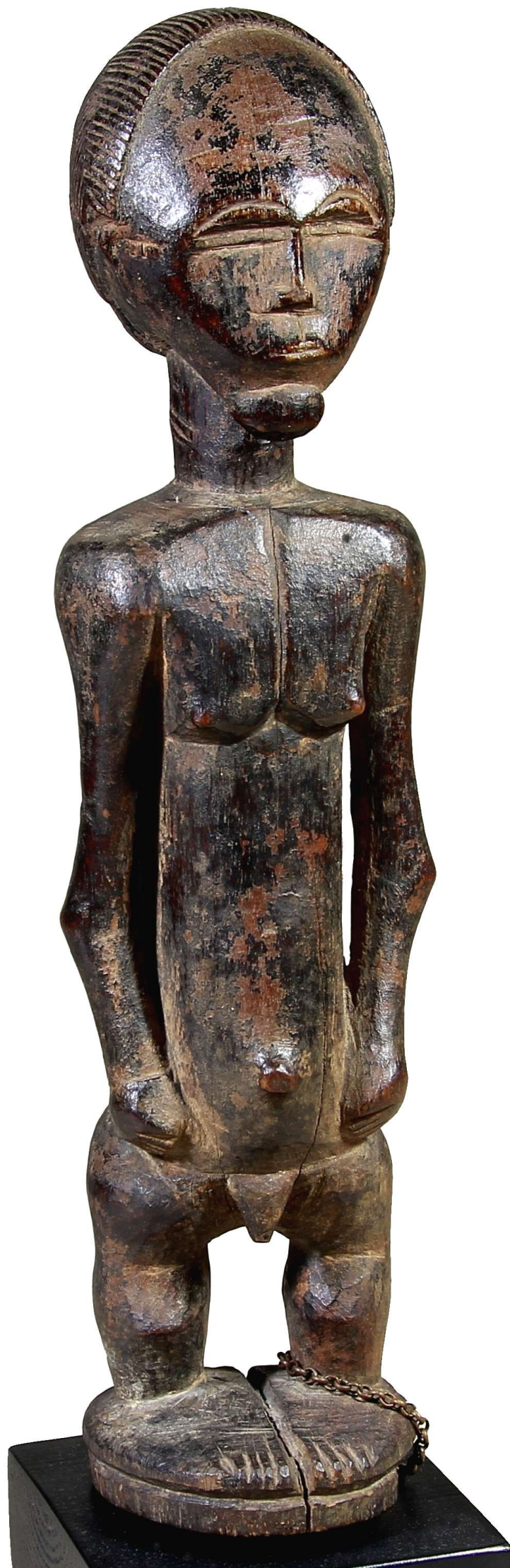
Ciwara (Sogonikun), sovrastruttura di danza.

H. cm. 29,8

*Vecchia collezione americana dagli anni '60.
Olivier Castellano, Paris.*



lo sposo dell'aldilà
baulé



Baulé

126Z [NI.R]

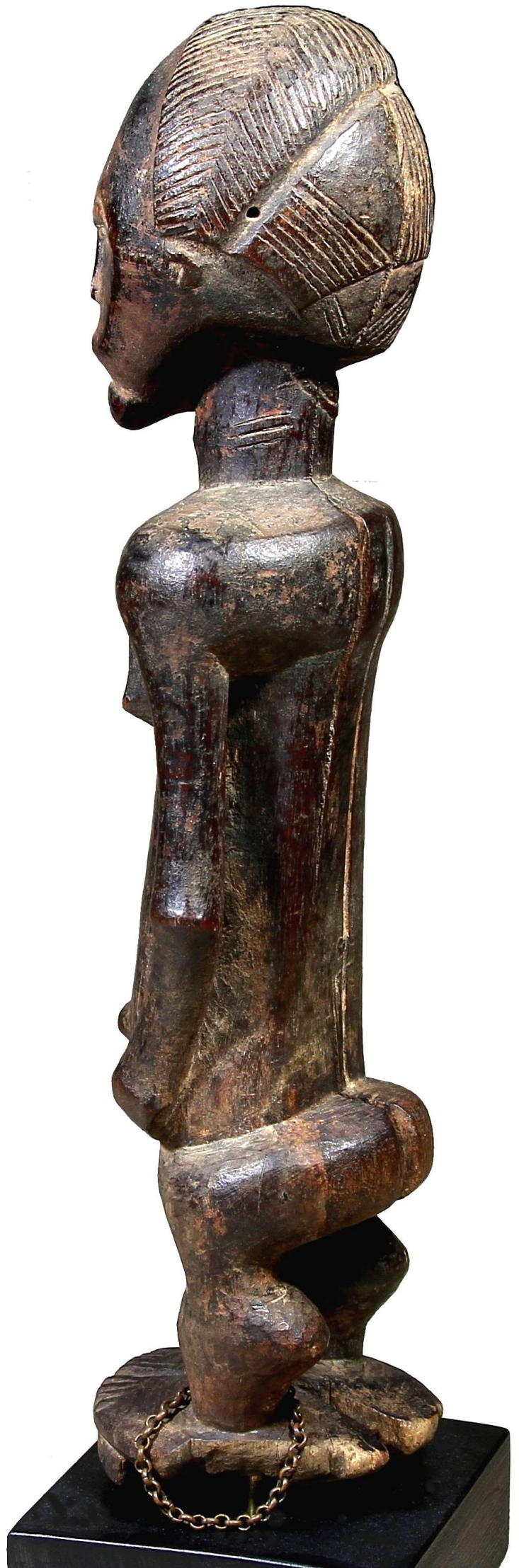
blolo bian

lo sposo dell'aldilà.

Fine XIX / inizio XX secolo.

H. cm. 32.

*Helmut Zake (1918 – 1995),
Heidelberg.
Adrian Schlag, Bruxelles.*





ciwara
bambara



Bambara, Segou

206Z [CFS.OSS]

Ciwara, sovrastruttura di danza.

H. cm. 82.

*Vecchia raccolta francese (M. Biot),
anni '40.*

Olivier Larroque, Nimes / Paris.

Olivier Castellano, Paris.

Foto Hugues Dubois





kabeja

hemba settentrionali





Hemba

100Z [E.CRS]

Kabeja, grande figura
magica gianiforme.

*Stile degli Hemba
Settentrionali.*

H. cm. 39,5.

*Allan Gerdau (1899-1986),
New York.*

*Jeffrey T. Griffin, Bethesda,
Maryland.*

*Mireille e James Lévy, New York.
Olivier Castellano, Paris.*





senufo

maestro della maternità

holas / monzino



Senufo

213Z [I.CFS]

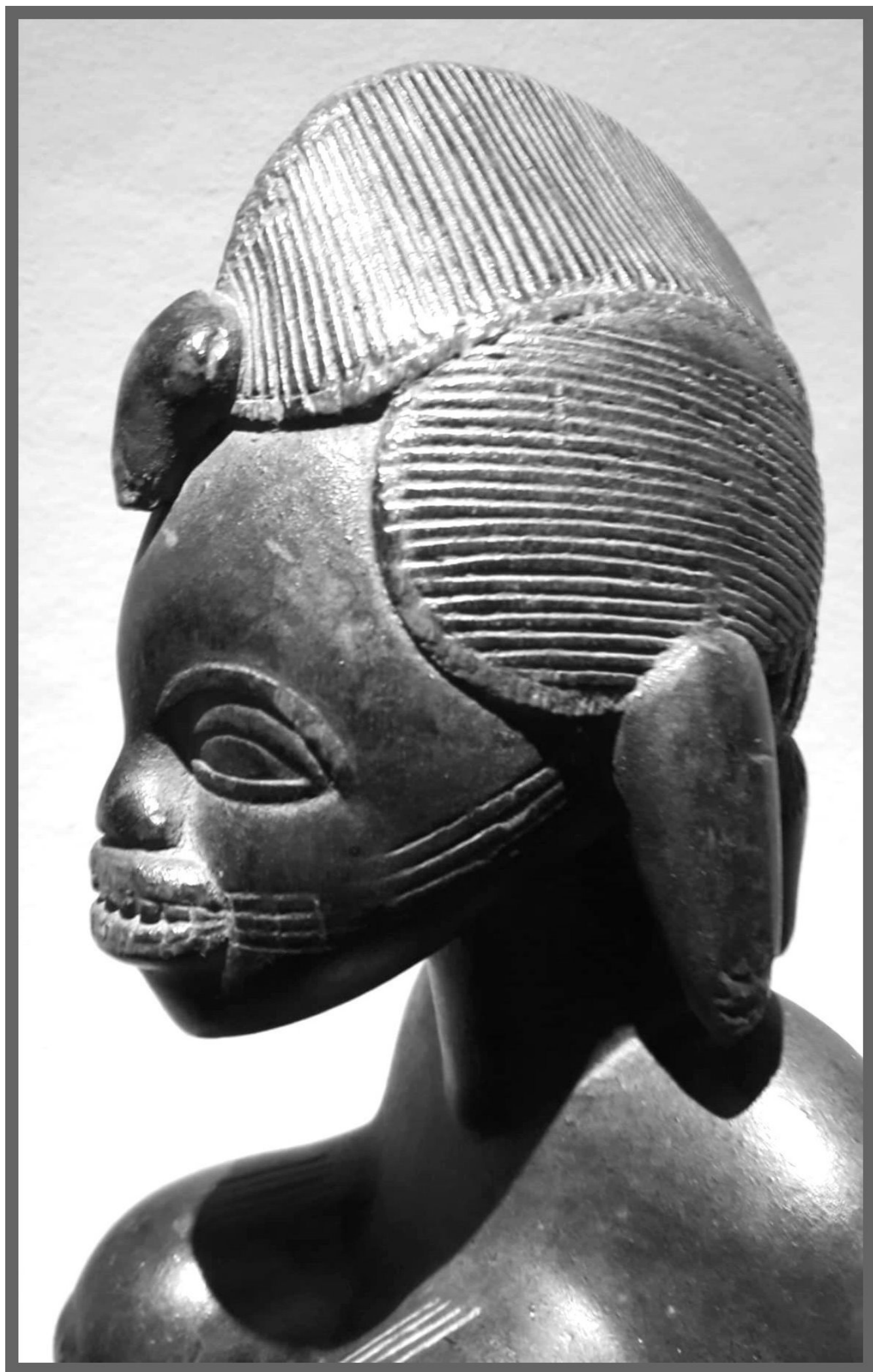
Katyeleo (la vecchia madre), ente supremo femminile.

*"Maestro della maternità
Holas / Monzino".
(Beppe Berna)*

H. cm. 45

*Pierre Harter, Paris.
Alain Schoffel, Paris.
Collezione privata spagnola.
Fernando Pujol, Barcellona.*

*Pubblicazione:
« Ancêtres et Avenirs »
Parcours des Mondes
2022, Arte Primitivo,
Fernando Pujol, Paris,
Barcelona*







impero romano



Impero Romano

192U [C.CR]

Bottiglia in vetro soffiato.

IV/V sec. d.C.

H. cm. 14,7

*Vecchia collezione privata inglese.
Collezione privata olandese.*



baga



Baga

216Z [CFS.OIS]

Zigiren wönde

la giovane sposa.

La maschera appariva
negli antichi riti nuziali,
per l'iniziazione femminile,
negli eventi celebrativi
delle nascite o durante
le feste agricole.

H. cm. 71

Fine XIX / inizio XX
secolo.

*Martien Coppens, Eindhoven.
John Tenney, Den Bosch.
Mercedes e David Serra,
Barcelona.*

*Pubblicata:
Martien Coppens, "Negro
Sculpture, a photographic
approach", Eindhoven, private
edition, 1975, n. 50.*

*"Imaginaire Tribal 2025",
Parcours des Mondes", 2025,
David Serra, Paris.*







timor barat



Belu / Tetum, Timor Ovest

50A [CO.F]

Oda matan, porta di
granaio.

Inizio XX secolo.

Cm. 40 x 127

*Angelo Attilio Attili,
Parma, primi anni '80.*



senufò

Senufo

215Z [CNI.OFS]

Katyeleo (la vecchia madre), ente supremo femminile.

Fine XIX / inizio XX secolo.

H. cm. 56.

*Galerie Carrefour / Pierre Vérité,
Paris (1972)*

*Isadore e Nancy Marder, Merion
/ Philadelphia.*

*Mercedes e David Serra,
Barcellona.*









senúfo

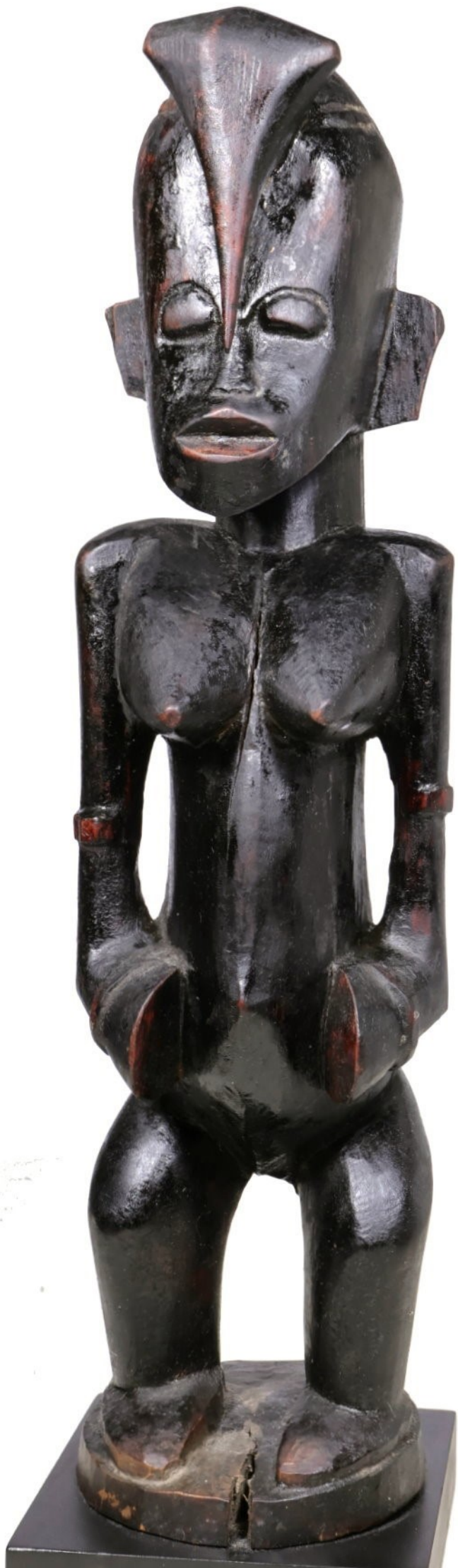
Senufo

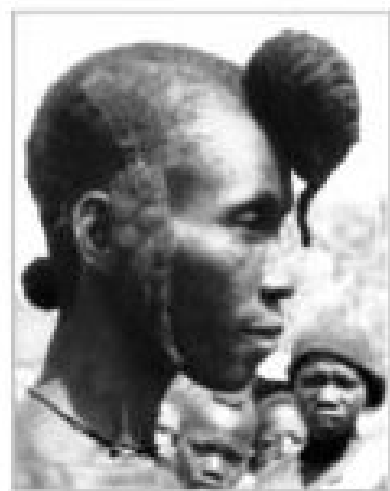
214Z [UI.COS]

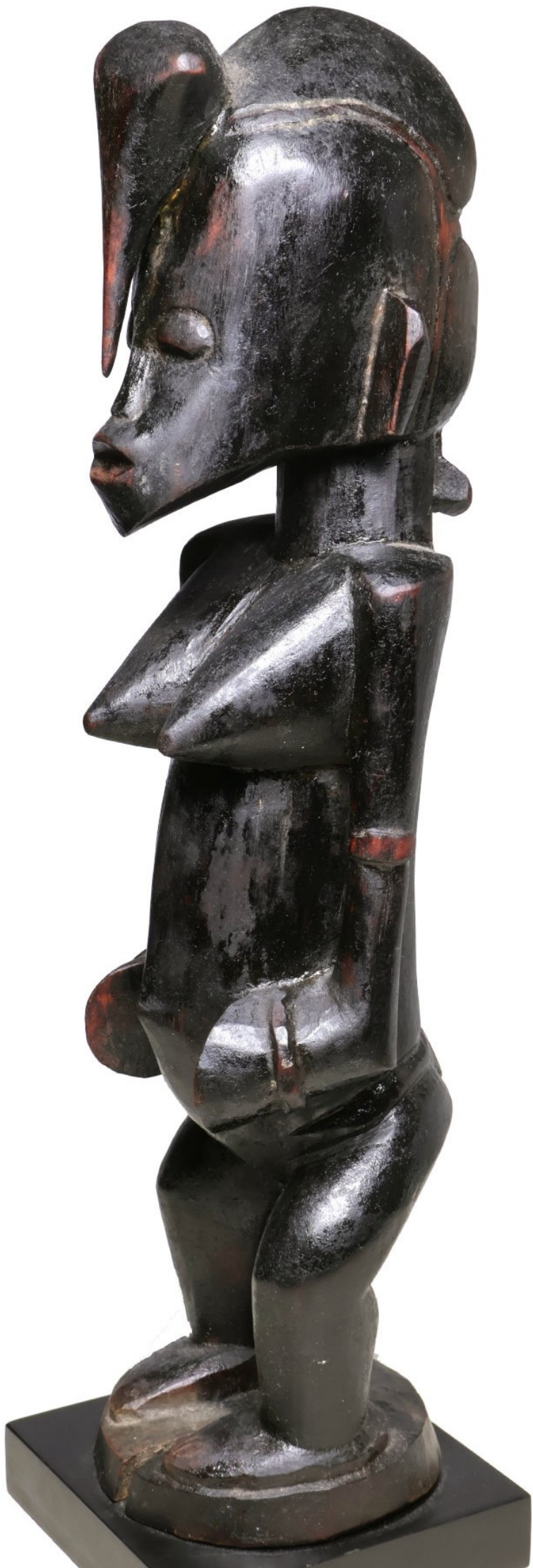
Katyeleo, ente supremo
femminile o ***Tugubele***
spirito della natura
selvaggia.

H. cm. 42.

*René Guyot, Neuchâtel /
Monrovia.
Gérald e Muriel Minkoff,
Ginevra.
Per discendenza familiare.
Adrian Schlag, Bruxelles.*







novembre 2025

ringraziamo tra gli altri:

angelo attilio attili *in memoria*

olivier castellano

pierre dartevelle *in memoria*

laura e otello gnaccarini

jean-michel huguenin *in memoria*

edward, thérèse *in memoria* e olivier klejman

jean-philippe mariaud de serres *in memoria*

fernando pujol

adrian schlag

mercedes, david e ivan serra

mieke zilverberg

am
art



166X [CTS.OTS]

... per maggiori informazioni: berna@debberna.it

Denise e Beppe Berna

arte tribale classica
classic tribal art

Via Borgo S. Pietro 43 - 40126
Bologna, Italy

Phone +39 349 8729802
su appuntamento - by appointment only

www.debberna.it